

大

人

文

系

列

小说

的

关于命运、爱情
和人生可能性的探寻史

QUINTESSENCE OF
FICTION

[英] 汉默顿 (J.A. Hammerton) / 主编 胡丹丹 等 / 译



盛宴

小说的盛宴

关于命运、爱情和人生可能性的探寻史

[英] 汉默顿 (J.A. Hammerton) / 主编

胡丹丹 夏学杰 金松林 于惠平 李红梅 王强 阎敏 等 / 译

QUINTESSENCE OF
FICTION

图书在版编目(CIP)数据

小说的盛宴 / (英) 汉默顿主编; 胡丹丹等译. —北京:
九州出版社, 2006.2
ISBN 7-80195-434-3

I. 小... II. ①汉... ②胡... III. 小说—简介—西
方国家 IV. I106.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 156705 号

小说的盛宴

作 者	[英] 汉默顿 主编
译 者	胡丹丹 等译
责任编辑	郑利强 李 勇 责任校对 祝 松
出版发行	九州出版社
地 址	北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话	(010)68992190/2/3/5/6
网 址	www.jiuzhoupress.com
电子信箱	jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷	北京兴华昌盛印刷有限公司
开 本	810 × 1050 毫米 1/16 开
印 张	43.25
字 数	1000 千字
版 次	2006 年 2 月第 1 版
印 次	2006 年 2 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-80195-434-3 / I · 296
定 价	68.00 元

★版权所有 侵权必究★

出版说明

本书作者汉默顿 [Hammerton, John Alexander (1871~1949年)] 为英国著名学者，早年曾作过记者，后专职写作。一生著述颇丰，《人类百科全书》、《插图本世界史百科全书》、《世上之国家》、《昔日的奇迹》等，还曾主编过规模庞大的 *Doubleday* 百科全书。

不过作者最为知名的著作当数 *The Outline of Great Books*，书中收录了西方数百部各门类名著，以清晰、简洁、流畅的笔调介绍给读者。*The Outline of Great Books* 之思想卷本社于9月以《思想的盛宴》之名出版，深得读者好评。现将该书之小说卷译出并出版，并名之以《小说的盛宴》，以飨读者。

由于原作者所选皆为20世纪50年代以前的作品，为了让读者对西方小说发展史有一个较为全面的了解，我们有选择性地增补了少量20世纪50年代以后的西方文学名著。同时为了利于读者阅读欣赏，我们选配了若干与内容密切相关的插图，并对作者及其作品给予了一定的介绍，希望对读者的阅读有所助益。

九州出版社

2005年12月

目 录

C O N T E N T S

奥德塞	荷 马	1
俄狄浦斯	索福克勒斯	9
金 驴	阿普列乌斯	16
源氏物语	紫式部	26
神 曲	但 丁	32
十日谈	乔万尼·薄伽丘	38
亚瑟王之死	托马斯·马洛礼	49
卡冈都亚和庞大固埃	拉伯雷	55
堂吉诃德	塞万提斯	64
罗密欧与朱丽叶	莎士比亚	71
哈姆雷特	莎士比亚	77
天路历程	约翰·班扬	83
鲁滨逊漂流记	丹尼尔·笛福	92
格列佛游记	斯威夫特	103
汤姆·琼斯	亨利·菲尔丁	112
新爱洛伊丝	卢梭	120
塞缪尔·约翰逊传	博斯韦尔	130
少年维特的烦恼	歌德	145

阿达拉	夏多布里昂	150
古董家	司各特	158
傲慢与偏见	简·奥斯汀	167
爱 玛	简·奥斯汀	174
红与黑	司汤达	181
一个英国鸦片服用者的自白	托马斯·德·昆西	190
最后的莫希干人	费尼莫尔·库珀	197
叶甫盖尼·奥涅金	普希金	205
上尉的女儿	普希金	212
葛朗台	巴尔扎克	220
高老头	巴尔扎克	227
三个火枪手	大仲马	235
二十年后(三个火枪手续)	大仲马	245
科西嘉兄弟	大仲马	254
基督山伯爵	大仲马	262
巴黎圣母院	雨果	271
悲惨世界	雨果	281
海上劳工	雨果	287
红 字	纳撒尼尔·霍桑	297
庞培城的末日	爱德华·布尔维-利顿	305
死魂灵	果戈理	313
汤姆叔叔的小屋	斯陀夫人	320
名利场	萨克雷	330
匹克威克外传	狄更斯	338
董贝父子	狄更斯	347

大卫·科波菲尔	狄更斯	356
双城记	狄更斯	366
远大前程	狄更斯	376
两年的水手生涯	达 纳	385
简 爱	夏洛蒂·勃朗特	392
呼啸山庄	艾米莉·勃朗特	401
父与子	屠格涅夫	408
白 鲸	梅尔维尔	418
罪与罚	陀思妥耶夫斯基	427
包法利夫人	居斯塔夫·福楼拜	434
谢 丽	龚古尔	442
白衣女人	柯林斯	450
茶花女	小仲马	457
海底两万里	儒勒·凡尔纳	465
玩偶之家	易卜生	474
安娜·卡列尼娜	列夫·托尔斯泰	481
复 活	列夫·托尔斯泰	491
爱丽丝漫游奇境记	刘易斯·卡罗尔	498
追忆似水年华	普鲁斯特	511
苔 丝	哈 代	518
羊脂球	莫泊桑	524
青 鸟	梅特林克	531
约翰·克利斯朵夫	罗曼·罗兰	538
嘉莉妹妹	德莱塞	545
变形记	卡夫卡	554

日瓦戈医生	帕斯捷尔纳克	562
了不起的盖茨比	菲茨杰拉德	568
西线无战事	雷马克	575
老人与海	海明威	580
飘	玛格丽特	587
苍蝇	萨特	597
静静的顿河	肖洛霍夫	604
等待戈多	贝克特	613
局外人	加缪	619
广岛之恋	杜拉斯	626
情人	杜拉斯	632
麦田的守望者	塞林格	638
教父	普佐	644
第二十二条军规	海勒	650
百年孤独	马尔克斯	656
生命中不可承受之轻	米兰·昆德拉	662

奥德赛

荷 马

The Odyssey

Homer

关于荷马的身世，我们所能看到的文献大多语焉不详。据说这位古希腊盲诗人来自科斯岛，他的本事就是擅长讲故事。于是《荷马史诗》（包括《伊利亚特》和《奥德赛》）成了世界上翻译最多的诗歌。《伊利亚特》描写的是希腊人攻打特洛伊的故事，集中讲述了战争末期连续多天发生的事情，同时穿插、回顾了此前持续九年的战争及其引起战争的原因。《奥德赛》则描写了希腊联军和特洛伊战争的最后结局，主要讲述了希腊联军用木马计攻陷特洛伊城后，希腊军的首领奥德修斯坚苦卓绝的回家历程。当奥德修斯及随从跋涉在艰辛曲折的归程中时，他的妻子珀涅罗珀则陷身于求婚者的百般纠缠之中。从战场凯旋的奥德修斯最终杀死了那些求婚者。作为一个超凡的部落领袖，奥德修斯将会在历史人物的长廊中永葆其光辉形象。



荷马，据传为著名的希腊两大史诗《伊利亚特》和《奥德赛》的作者，传说中一个四处漂泊、吟诵自己诗歌的双目失明的老人。

告诉我，缪斯，那位聪颖敏睿的凡人的经历，在攻破神圣的特洛亚城堡后，浪迹四方。他见过许多种族的城国，领略了他们的见识，心忍着许多痛苦，挣扎在浩淼的大洋，为了保住自己的性命，使伙伴们得以还乡。但即便如此，他却救不下那些朋伴，虽然尽了力量：他们死于自己的愚笨，他们的肆狂，这帮笨蛋，虽然吞食赫利俄斯的牧牛，被日神夺走了还家的时光。开始吧，女神，宙斯的女儿，请你随便从哪里开讲。

离开特洛亚以后，海面上的狂风巨浪把俄底修斯和他的船队一直吹到了喀孔涅斯人居住的的海岸，他们在岛上遭到了当地人群起围攻，不得不拼死离开这个岛屿重新扬帆启程。



在海上，他们顶着大风又颠簸了两天两夜。第三天，天气放晴，他们本来希望一阵顺风将他们早日送达阔别已久的伊塔刻，可是不巧的是，天上忽然刮起逆风，他们的船队无奈地向相反的方向漂去。随后一连九天，逆风吹拂，眼望离家越发遥远。

第十天，他们的舰队停靠在一个陌生的海岸。那里居住着一个神奇的部落，他们专靠吃一种忘忧树上的果实度日，陌生的人只要吃了忘忧果就会马上忘记自己的家乡和亲人，乐不思蜀。俄底修斯派出去找水的人误食了岸上居民给他们的果子，竟然一去不返，他们完全被那诱人的食物迷惑了。为了将他们带归故里，俄底修斯不得不将他们捆绑起来，敦促星夜开船，急速离开了这个充满诱惑的海岸。

夜色笼罩着苍茫的大海，沉寂和寒气在海面上弥散开来。他们沿着一些不知名的、偏僻的海岸航行，黎明时来到了库克罗普人居住的地方。在岸上，他们冒冒失失地闯进了海神波塞冬之子波吕裴摩斯的山洞。这个怪物身材高大，残忍凶猛，力大无比。他很快就发现了俄底修斯和他的随从们。俄底修斯和颜悦色地跟他解释他们的不幸遭遇，但是这个怪物根本就不理这些，随手抓起他们中的两人往地上一摔，顿时脑浆迸裂，然后把他们的肢体一块块撕下来，塞进嘴里狼吞虎咽。俄底修斯和他的随从看到这样恐怖的景象，差点儿吓晕过去。吃完这两个人，怪物波吕裴摩斯便倒头大睡。天亮以后，他又抓了两个人当了早餐，然后关紧门吹着口哨高兴地赶羊上山。

为了替死去的兄弟报仇，逃出虎穴，俄底修斯命手下弄来一根桅杆那么粗大的木桩，把它削尖，放在火中烧硬，并进行演习。黄昏之时，怪物赶着他的羊群回来了，关上门又抓起两个希腊人开始他丰美的晚餐。酒饱饭足之后，他恍惚地进入了梦乡。此时，俄底修斯鼓励手下将在火上烧得通红的木桩狠狠地刺进怪物的眼里，直到他的眼里热血沸腾。怪物疼痛地满地打滚，整座山洞震荡着他巨雷般的哀嚎。

第二天拂晓，俄底修斯同他的随从躲在羊肚下才总算逃出虎口，回到自己的船上，他们张满所有的帆篷，乘风破浪，继续前行。他们心中虽然为死去的伙伴悲伤，但是也为如今的生还高兴不已。几天之后，他们的航船停靠在了风神埃俄罗斯管辖的海岛。

在那里，他们受到了岛主的殷勤接待，并且还领略了岛主之子的神采。他们在此停留了一个多月，临走的时候，埃俄罗斯送给俄底修斯一个牛皮袋，里面装着“所有的风”，只留下西风在外面，以便他们能乘着顺风平稳地回到伊塔刻。埃俄罗斯还特意叮嘱他千万别解开袋子，否则适得其反。

他们借着风神埃俄罗斯的顺风在海上航行九天后，第十天，眼看故乡在望，能够望见岸上的灯火了。但是不幸的是，俄底修斯的手下出于忌妒，以为风神送给奥德修斯的袋子里装满了奇珍异宝，趁他熟睡之时，他们打开了布袋放出了“所有的风”。一时，海上狂风大作，

他们的舰队被再一次吹回了原先离开的埃俄罗斯岛。当俄底修斯醒来，懊悔不已。十多天的辛劳全功尽弃，伊塔刻又变得遥不可及。

在部下的劝慰下，他带领一个传令人羞愧难当地再一次来到风神埃俄罗斯的面前，他不敢坐在他的身旁，匍匐在地上，好像一个犯了大错的人。埃俄罗斯看见他的狼狈相，勃然大怒，冲他说：“俄底修斯，你怎么回来了？难道你这么快就厌倦了你的家乡了吗？或者是我的礼物不能使你满意吗？我想我已经给了你一张至高无上的通行证了。”俄底修斯回答说：“这是我的部下给我惹出了这场灾祸，这是他们在我熟睡的时候做出来的。”埃俄罗斯气不打一处来，命令俄底修斯带领他的部下尽快离开他的岛屿，他也拒绝再次给他们提供任何帮助。无奈之下，俄底修斯只好快快而去。

第一次从这里出发时，西风吹动着他们的帆，平平稳稳地送他们回伊塔刻。而这次却不同，他们只能听凭风暴摆布，不再抱有重见家乡的希望了。而且，那帮贪心的水手们的黄金病也已经痊愈了，即使再有数不清的金山堆在他们的前面，他们也不想伸手了。

他们向前漂流了几天后，在野蛮的莱斯特律戈斯人的国土上，再一次惨遭厄运。他们的舰船被当地巨人砸沉，部分兵士在岛上死于非命。俄底修斯带着残兵孤舟逃到了埃埃厄岛。这个岛上住着太阳神的可怕的女儿喀耳刻。她是一个精通魔法的高傲的美女，擅用甜美的歌声和洒有毒药的美酒勾引人的心魂，然后将上当的人变成丑陋的猪。俄底修斯的部分手下就糊里糊涂地入了她的圈套，被变成了猪，关进了污秽不堪的猪栏。得知同伴的不幸消息，俄底修斯怒火中烧，在天神赫耳墨斯的帮助下，他破了她的魔法并打败了美丽的喀耳刻。

喀耳刻惊慌失措，她简直无法相信一个凡人能够战胜她。后来，在神明的昭示下，她认出他就是她仰慕已久的俄底修斯，并向他表达了自己心中的深深爱意，朝随夜伴。因为喀耳刻是一个神通广大的女巫，她能使月亮移位，使根深蒂固的橡树起舞。她想尽办法来娱乐他们，来排遣一天天的时日，像摇荡着婴儿似的摇荡着漫长的岁月，使岁月坠入甜蜜的睡梦。就这样，一转眼，一年过去了。

后来，俄底修斯终于从她的迷梦中醒悟过来，想到自己翘首以盼的妻子珀涅罗珀和儿子忒勒马科斯，浓郁的思乡之情又重新涌上心头。有一天，他找了个机会向喀耳刻吐露了自己的心语。虽然她不忍自己心爱的人离去，但是天命难违，眼前的俄底修斯毕竟不终归于她，他们之间只能有这次短暂的邂逅，还有更多的使命等待着他。她默默地为心爱的人筹备，帮助他在冥地知晓了自己将来的命运。临别之前，她告诉俄底修斯，他们将要途经海妖们居住的岛屿，以及穿过恶魔斯库拉和卡律布狄斯盘踞的两座礁山之间，并给了他应对之策，还送给他一路顺风。

很快，他们又从埃埃厄岛出发了。



可是，当他们走了不到百里，喀耳刻送给他们的顺风忽然停息了。海面上变得异常的死寂，一切都仿佛凝固下来。俄底修斯心里猜想，海妖的岛屿一定不远了，这一定是她们媚惑的歌声，让空气也着了迷，停止了流动。于是，他立即按照喀耳刻给他的提示，命令所有的手下用蜡团塞紧各自的耳朵，要求他们用绳索将自己紧紧地捆起来，以最快的速度离开这个白骨累累的死亡海岸。果不其然，在接近一个岛屿的地方，俄底修斯耳畔响起海妖们迷人的歌唱：

到这儿来吧，俄底修斯！
你值得举世的赞美；
你给希腊带来了无上光荣；
你停下船儿，听听这支歌，
这歌儿从不把任何人放过，
它要你细听，它叫你销魂，
……

歌声无比地美妙动人，摄人心魄。俄底修斯在船上呼号、打滚、哀求、哭泣、诅咒，疼痛难忍。歌声的魔力将他招引到那个岛屿上去，但是他抗争着，要求自己的手下将自己越捆越紧。传说，所有被海妖歌声吸引到岛屿上去的人无一生还，众神也被她们的合唱倾倒，苍天也被它们陶醉。

逃出这场灾难之后，他们还没走出300里，便听见远处恶魔斯库拉狗群的叫声。这个恶魔藏身在一座礁山下面一个巨大的洞穴里，如果她从洞中探出身来，她的六条长脖子就会吞食整个船只和船上的人，以及海水中的所有生物。另外一座礁山底下躲藏着吞食黑色海水的恶魔卡律布狄斯，她每天都三次将大漩涡里的海水喝干又吐满，当她喝水的时候，任何靠近她的东西都会被她吸进肚中，难逃一死。

他们的船在接近礁山的时候，完全停住不动了。水手们摇桨的手颤抖着，脸色像霜打过一般，胆小的吓得昏过去了，整个船顿时成为了死亡之舟。勇敢的俄底修斯来回跑动，鼓舞着他们，激励着他们，给他们信心和勇气，告诉他们，要想使全体免遭毁灭，就必须一起努力从礁山中间冲过去。

船员们重新振作起来，目不斜视，拼命地摇桨，船箭一般向前冲去。但是，他们并没有逃脱悲惨的命运。在接近斯库拉的时候，这个恶魔从洞中伸出六条脖子抓住船上六个人，俄底修斯拼命和她搏斗，但是为时已晚，眼看着可怜的六个人被撕成碎片，鲜血映红了海面。他们临死前凄厉的哭喊回荡在海面上，令人心寒。

逃脱出恶魔的手掌，俄底修斯带着他满怀悲痛的残余部下停靠在特里那克里亚的海岸。

上岸的时候，他们看到一群巨大而美丽的神牛在岸边吃草，它们是太阳神宠爱的动物。俄底修斯警告他的部下任何时候都不能伤害这群神牛，否则将招致大祸，并让他们发誓。

接下来的一个月里，风向不顺，他们一直被滞留在这个海湾里。漫长的等待中，他们所带的食物基本上吃光了，生活的需要逼迫他们下海捕获鱼虾或野禽，可是这个海湾鱼虾和野禽并不多，所以他们时常不得不忍饥挨饿。或许是愤怒的天神故意跟他们过不去，一天，趁俄底修斯熟睡之时，他的手下背叛自己的誓言，偷偷宰杀了七头正在岸边吃草的神牛，并作为他们丰盛的筵席。俄底修斯醒来，追悔莫及。

七天后，终于遭到天神宙斯的报应。当他们出海航行的时候，海上忽然电闪雷鸣，狂风大作。他的所有手下全都被雷电劈死，航船也葬身海底。只有俄底修斯独自一人幸免于难，他死死抱着一截断裂的桅杆在海上漂浮。10天后，当他筋疲力尽的时候，才被海浪抛到了那个待人和善的俄古葵亚岛的海岸。

这是一个欢乐之岛。这个失去了同伴、船只的历经艰辛的人，遭受着各种压迫和打击，现在又被喜怒无常的命运抛向了顺境。美丽的天神卡吕普索温存体贴着他，向他献出无限的爱恋。如果说喀耳刻曾真诚地爱过他，那么卡吕普索现在就更是以10倍的热情迷恋着他。除了他要求离开欢乐岛这一件事外，她对于他的任何要求都毫不拒绝。她把她的一切都奉献给他，甚至还让他分享她的长生之乐，只要他肯留下来和她一起享乐，他就可以长生不老。但是在俄底修斯这样一个英雄看来，他宁可光荣地死去，也不愿如此耻辱地活着。况且，他在同珀涅罗珀结婚之时曾发过誓，他要和她同生共死，白头偕老。为此，他每天都闷闷不乐，心事重重，心始终向着海面，想要航行到伊塔刻去。一年转眼又过去了。雅典娜从天上看到这个烦恼的人每天憔悴地坐在海岸上，于心不忍，她也不希望这样聪明和英勇的人长年被困在一个女人的柔情里。于是，她请她的父亲宙斯派赫耳墨斯来到欢乐之岛，传递宙斯的神旨，命令卡吕普索放过俄底修斯。虽然卡吕普索有满心的委屈，但是她不得不执行宙斯的命令。沉浸在失望之中的俄底修斯听到这个好消息，十分高兴。他告诉卡吕普索说：

“永远受人尊敬的伟大的卡吕普斯啊，请你听到我的话时不要动怒，我，一个普通的凡人，只愿意和一个同是普通凡人的妻子重新团聚。因为只有人世的一切才最适合一切具有人间缺陷的世人。我完全知道你的智慧、容貌、身段、风姿、美丽以及一切天赋，都远远地超过我的珀涅罗珀。她是一个凡人，因此就必定会一天天地衰老，而你是不死的天神，你将永生，你将永不衰老，可是我最后的希望，我的最后的心愿都只是见到她——见到她，见到我自己的故乡。如果有任何天神不愿让我回到我的家乡，而要在我渡海的时候把我处死，我也甘愿忍受，因为同样的天神也赐给了我一颗宁死不屈的心。”

听完他的一席话，卡吕普斯为这个凡人深深感动了。她如果真的爱他，就应该为他实现



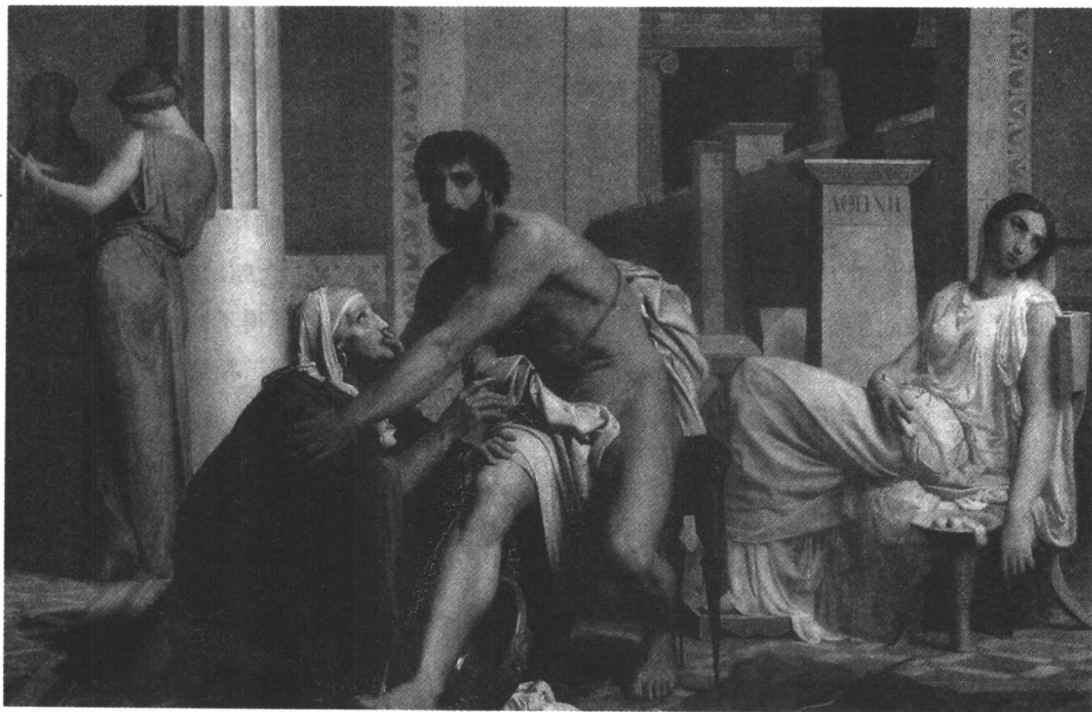
小说的盛宴

自己的愿望。于是，她吩咐手下砍树，帮他一起建造了一条大船，送给他大量的食物、华丽的衣服和金银财宝。最后，同她深爱的人依依惜别。

天空上云彩飘动，海面上清风吹拂。俄底修斯独自驾着船在海上顺利航行了17天后，很快就抵达了淮阿喀亚岛附近。但是第18天，灾难又降临了。海神波塞冬从索吕摩的山中访问回来，发现弄瞎他儿子眼睛的仇人正从他管辖的海面经过，复仇之心顿起。他用权杖搅动海水，还从天上唤来暗夜和风暴。盖天巨浪很快就吞没了俄底修斯的船只，他也在海水中挣扎着，拼命地同波塞冬搏斗。卡德摩斯的女儿琉科忒亚目睹着这一情景，非常同情他的不幸遭遇，化为一只神鸟救了他。在半死的状态中，俄底修斯爬上了一片水草丰美的林地。

原来，这个陌生的海岸是热情好客的淮阿喀亚人的国度。俄底修斯在这里受到了当地人的盛情款待，高贵的阿尔喀诺俄斯王也接见了这个天涯孤旅的陌生客人，美丽的公主瑙西卡也对他恩爱有加，并向他表白了自己纯真的爱情。俄底修斯在这个岛上度过了很温馨的一段时光。

后来，在这些好心人的帮助下，他终于乘船在沉睡中回到了自己朝思暮想的伊塔刻——自己的王国。当他从睡梦中醒来，望着眼前熟悉的景色，心中涌起一阵欢乐，忍不住跪下来



特洛伊战争的英雄奥德修斯冒险回到家里，被老奶奶认了出来。

亲吻着脚下的那片热土。

但是，他的苦难并没有到此结束。在他离开伊塔刻的十多年里，一切悄然发生了变化。他的宫殿，没有了王，已经成为群氓的聚会之所，他们来自伊塔刻附近的岛屿，以为俄底修斯已经在战斗中死去，因此对美丽的皇后珀涅罗珀垂涎欲滴，都想占有这个独身的女人，登上皇帝的宝座。因为遭到皇后的拒绝，他们就每天盘踞在宫中，尽情挥霍，寻欢作乐，把一个好好的宫廷弄得乌烟瘴气。可怜的珀涅罗珀沉浸在思念之中，坐在织布机前，将手中的布帛织了拆，拆了织，只期盼着那个远行的人归来。她也曾暗中派儿子忒勒马科斯外出寻找俄底修斯，但是几年来毫无音讯。

女神雅典娜把这里的一切都告诉了俄底修斯，并警告他在走回自己的王位之前还有重重危险，他尚不能以原来本真的面貌出现，否则那些无赖会杀了他，将其抛尸荒野。于是，这个智慧的人隐姓埋名，并请求雅典娜把他变成了一个衣衫褴褛的老乞丐。

按照雅典娜的安排，他在老牧人欧迈俄斯那里见到了自己亲生儿子忒勒马科斯。俄底修斯将自己的身份以及自己的经历告诉他，“我就是你的父亲，我就是他，那个俄底修斯，因为他离开了家，使你的青春遭受了这些坏人的伤害。”父子两人相拥而泣，都抑制不住彼此的泪水。

通过忒勒马科斯，俄底修斯详细了解了宫中的情况。为了早日合家团圆，将那些败类驱逐出王宫，俄底修斯同儿子细心计谋好之后，父子两人分头行动。

第二天，俄底修斯仍然装成一个乞丐，拄着拐杖，从欧迈俄斯家里径直来到王宫。那些求婚者并没在意，只是尽情地拿他开耍，侮辱他，调侃他。接下来的几天，他一直混在他们中间，混吃混喝，装疯卖傻。这帮人逐渐对他习以为常，毫无戒心。

有天晚上，那些玩腻了的求婚者陆续回房歇息，空荡的大厅里只剩下俄底修斯和忒勒马科斯两人。俄底修斯吩咐儿子到军械库去搬些甲冑和长矛到大厅来，他们借着灯光将那些兵器磨得锋利，擦得雪亮。

次日天刚破晓，大厅里又挤满了那些喧嚣的求婚者。他们看到堆放在门边的那些铮铮发亮的甲冑和长矛，颇感诧异，忒勒马科斯编了个谎话瞒过了他们。这帮无聊之人也就没多在意，各自找乐把酒言欢去了。趁他们在筵席上狂欢豪饮之际，王子乘机向他们建议，让他们试着拉一拉父亲的战弓，比一比谁的力气最大，他还说，他愿意将自己的母亲嫁给那个能拉开弓的人。为了证明自己言而有信，他还特意请母亲珀涅罗珀出来同这些人见了一面。这些人觉得这个主意不错，欣然同意了。

俄底修斯的战弓拿来了，忒勒马科斯还特意为他们竖立了一个箭靶。安提诺俄斯、欧律马科斯、利俄得斯、安菲诺摩斯、波吕波斯、欧律诺摩斯和波吕克托里得斯纷纷上前跃跃欲



小 说 的 盛 宴

试，但是那张弓像是着了魔一样纹丝不动，他们不由得面红耳赤。此时，化装为老乞丐的俄底修斯站出来恳求他们允许他来试一试。这些人立即反对，忒勒马科斯却竭力在打圆场，他说：“弓是我的，给不给得由我做主。”

俄底修斯握弓在手，顺便向儿子使了个眼色，示意他下令将大厅的门关上。他像一个熟练的猎人将弓先检查了一遍，接着张弓搭箭，拉弯弓如满月，说时迟，那时快，只听见空中铿的一声，箭犹如鹰击长空。这使得那些求婚者大惊失色。与此同时，天空中陡然电闪雷鸣，俄底修斯心中暗喜，复仇的机会终于来临了。他冲到大厅门口，脱去褴褛的衣衫，露出国王的风采，对准那些无赖的求婚者，箭无虚发，全都穿喉而过，这些人纷纷应声倒地喷血而死。忒勒马科斯也手握长矛手起刀落，雅典娜女神也化为神鸟赶来护卫。顿时间，整个皇宫刀光血影，血流遍地，那些求婚者一个不留地魂归西天。

消息早已传到后宫，侍女告诉珀涅罗珀，她的丈夫已经回来，并且手刃了那帮无赖之徒。她听后半信半疑，当忒勒马科斯和俄底修斯洗净血污的手来到后宫见到她的时候，她忽然发了呆，一句话也说不出，万般感受一齐涌上心头，眼前这一幕是真的吗？她简直不敢相信！当她回过神来，跑去抱住自己日夜思慕的丈夫，泣不成声。俄底修斯将自己美丽的妻子紧紧地拥抱在怀里，往昔所有的苦难顿时化为云烟。多情自古伤离别，不是吗？

次日，死去的求婚者的家属在欧佩特斯的率领下发起了暴动，他们想洗尽家族的羞耻，借机将俄底修斯赶出伊塔刻。俄底修斯在天神的帮助下，很快就将欧佩特斯斩首，平定了叛乱，同那些死亡者的家属达成了和解。

稍后，俄底修斯重新登上王位，接掌着这个海岸。所有的阴霾慢慢散去，这个海岸恢复了往日的繁华，从此国泰民安。

(金松林译)

俄狄浦斯

索福克勒斯

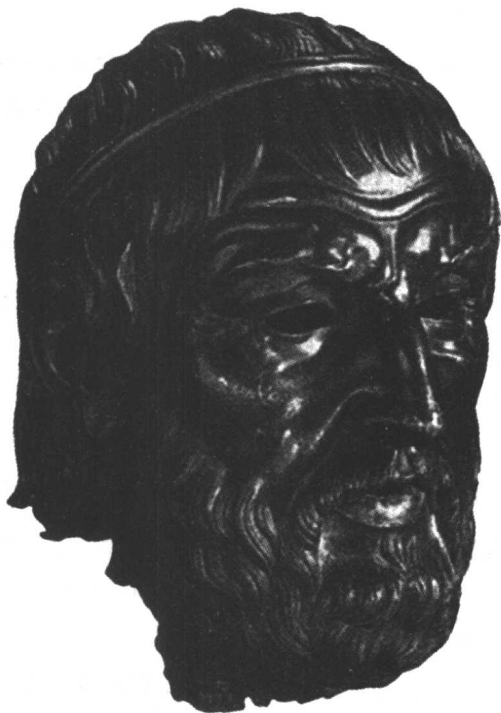
King Oedipus
Sophocles

作为雅典“黄金时代”领袖伯里克利的亲密好友，索福克勒斯（前496～前406）曾被选为雅典十将军之一。尊贵的政治地位并没有减弱索福克勒斯在文学领域的辉煌成就，正是在他那里，古希腊悲剧发展到了极其成熟的境界，他与埃斯库罗斯、欧里庇得斯并称古希腊三大悲剧家。

约公元前496年，索福克勒斯出生在一个兵器制造商家庭里。在28岁的一次竞赛中，他战胜了包括埃斯库罗斯在内的所有竞争对手而获得了冠军。自此开始一直到他去世时为止，几乎每一次竞赛的冠军头衔都归他所有。

与埃斯库罗斯一样，索福克勒斯在取材方面主要着眼于神话传说。他一共写了120余部剧本，但流传至今只有七部，其中以《安提戈涅》和《俄狄浦斯》最为杰出。这两部剧作经翻译改编后在世界各国上演，均获得了巨大成功，至今仍然极受观众的喜爱和欢迎。

《俄狄浦斯》是希腊悲剧艺术步入成熟时期的标志。俄狄浦斯王弑父娶母，而自己却完全蒙在鼓里。按照神示，俄狄浦斯千方百计寻找杀害前王拉伊俄斯的凶手，最终发现凶手就是他自己，而妻子正是自己的生母。王后伊俄卡斯忒羞愤自杀，俄狄浦斯王刺瞎自己的双眼并要求放逐。在可怖的命运面前，善良的英雄行为和坚强的个人意志显得是如此的苍白无力。俄狄浦斯王的毁灭宣扬了命运具有不可抗拒的威力，也表明了命运具有伤天害理的邪恶性质，反映了雅典自由民对于社会灾难无能为力的悲愤情绪。



索福克勒斯，古希腊悲剧诗人、戏剧家，
他的戏剧中渗透着对邪恶的探索。